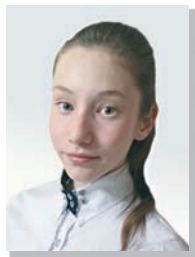


ОТ РЕДАКЦИИ:

Уважаемые коллеги, мы открываем новую рубрику журнала — „Исследовательские работы“. В ней мы планируем сообщать об интересных исследованиях в области лингвистики и методики обучения английскому языку, публиковать отрывки из исследовательских работ или даже некоторые работы учащихся и молодых ученых целиком. Надеемся, что такие работы станут для ваших учеников источниками идей, а возможно, и полезным источником информации. В этом номере мы предлагаем вашему вниманию исследовательскую работу ученицы 6-го класса об употреблении имен собственных в английских сказках.



Е. Р. Аюпова,
учитель английского языка,
МБОУ „СОШ № 13“,
г. Октябрьский, Республика
Башкортостан



Эльза Исмагилова,
ученица 6-го класса
МБОУ „СОШ № 13“,
г. Октябрьский, Республика
Башкортостан

Специфика употребления имен собственных в английских сказках Исследовательский проект

Обучение английскому языку в нашей школе ведется по УМК „Enjoy English“ и „Happy English. ru“. В тематическое планирование данных УМК включены учебные, творческие и исследовательские проекты различной тематики, многие задания нацелены на формирование исследовательских и проективных навыков и умений.

Мои ученики с большим интересом выполняют учебные проекты на уроках, становятся участниками проектных групп и проводят исследования. Ежегодно они представляют свои творческие и исследовательские работы на разных уровнях, занимают призовые места в конкурсах, научно-практических конференциях (НПК) и т. п.

Но самое главное, что в ходе проектной и исследовательской деятельности формируются важные навыки и умения: готовность планировать и организовывать свою деятельность, ставить цели и определять задачи, работать с информацией, способность к рефлексии и т. д.

Исследовательская работа „Специфика употребления имен собственных в английских сказках“ написана ученицей 6-го класса Эльзой Исмагиловой под моим руководством.

Тема исследования выбрана не случайно. В УМК „Enjoy English“ большое внимание уделяется именам собственным: во втором классе ребята, знакомясь с учениками лесной школы, узнают английские личные имена, в шестом классе — клички животных, популярные в англоязычных странах, на протяже-

нии всего курса обучения школьники знакомятся с названиями географических объектов и правилами их употребления в речи. Данная тема интересна детям и соответствует возрастным и психологическим особенностям.

Проведение любого учебного исследования требует индивидуального плана работы с четко продуманными и организованными этапами.

На подготовительном этапе была определена структура исследования: выдвинута гипотеза, сформулированы цель и задачи работы, запланированы этапы исследования. Также были отобраны источники информации по теме исследования (научная литература, справочники, интернет-ресурсы).

В ходе основного этапа исследования осуществлялась как самостоятельная работа ученицы (поиск необходимой терминологии, работа с текстами сказок, классификация онимов, составление таблиц и диаграмм и т. д.), так и совместная с преподавателем деятельность.

Юный возраст, уровень языковой подготовки и небольшой опыт исследовательской работы учащейся требовали от руководителя поэтапного сопровождения, тщательной проработки и адаптации материалов, постоянной информационной, языковой и страноведческой поддержки.

На заключительном этапе был проведен анализ результатов, сделаны выводы и оформлены материалы исследования. Работа была представлена школьному сообществу, на городской НПК, где вошла в число лучших.

Специфика употребления имен собственных в английских сказках

Имена собственные занимают значительное место в составе лексики любого языка, они используются для выделения именуемого объекта среди множества других однотипных объектов и служат для наименования людей и животных, географических и космических объектов разных классов, а также различных объектов материальной и духовной культуры человечества.

Тема нашего исследования „Специфика употребления имен собственных в английских сказках“.

Актуальность данной работы обусловлена тем, что имена собственные, являющиеся частью словарного состава любого языка, вызывают все более возрастающий интерес в современной лингвистике. Данное исследование относится к области лингвокультурологии, направлению лингвистики, основная цель которого — изучение взаимосвязи языка и культуры.

Гипотеза исследования: имена собственные в английских сказках имеют свою специфику и отражают этнокультурные особенности.

Объектом исследования являются английские сказки.

Предметом исследования — имена собственные, используемые в сборнике сказок “English fairy tales” Джозефа Джекобса.

Цель исследования: выявление специфики употребления имен собственных в английских сказках.

Задачи исследования:

1. Определить ключевые понятия по теме исследования.
2. Рассмотреть виды онимов, особенности английских онимов.
3. Выделить онимы, употребляемые в сказках сборника Джозефа Джекобса.
4. Классифицировать данные онимы, провести сравнительно-сопоставительный анализ, выявить специфику их употребления.
5. Обобщить результаты исследования и сделать выводы.

Методы исследования:

- изучение и анализ литературы по теории вопроса;
- метод систематики и классификации;
- анализ и обобщение.

Ход исследования:

1. Изучить литературу по теории вопроса.
 2. Отобрать материал исследования, составить список онимов, употребляемых в английских сказках Джозефа Джекобса.
 3. Классифицировать отобранные онимы, провести сравнительно-сопоставительный анализ, выявить характерные особенности.
 4. Проанализировать полученные результаты и сделать выводы.
 5. Подтвердить или опровергнуть гипотезу.
- Для ознакомления с темой исследования были изучены работы таких авторов, как Н. В. Подольская, О. А. Леонович, В. Д. Бондалетов и др. Обзор литературы по теме исследования представлен в **первой главе**.

Во второй главе представлена практическая часть исследования¹.

Глава I.

Ономастика. Виды онимов. Особенности английских онимов

§ 1. Ономастика

В науке о языке существует целое направление лингвистических исследований — специальный раздел, посвященный именам, названиям, наименованиям. **Ономастика** (от греч. *ονομαστική* — относящийся к имени) — раздел лексикологии, посвященный изучению собственных имен. [6]

В „Словаре русской ономастической терминологии“ под редакцией Н. В. Подольской даны такие определения: „**Ономастика** — раздел языкознания, изучающий любые собственные имена; **оним** (онома, собственное имя) — слово или словосочетание, которое служит для выделения именуемого им объекта среди других объектов: его индивидуализации и идентификации; в том числе антропоним, топоним, зооним,

¹ См. презентацию к работе на сайте www.englishteachers.ru в разделе «Журнал „Английский язык в школе“» № 4(48).

фитоним, космоним, теоним, которые составляют различные разряды онимов; **онимия** — совокупность онимов: а) общая; б) частная: данной территории, данного языка, данного периода, данного документа, книги и т. д.” [5]

Д. Н. Жапова в своей статье „Антропонимы как этноисторическое явление“ пишет: „Ономастика как раздел лингвистической науки представляет неотъемлемую часть фоновых знаний носителей языка и культуры, где как в зеркале отражаются история народа, освоение данной территории и взаимосвязь с другими этносами, которые живут по соседству испокон веков. Таким образом, любая онимическая система включает в себя имена, отражающие определенный период исторического развития общества. Имена собственные — своеобразные памятники, в которых отражается общественная история этноса, прослеживается специфика знаковой системы и динамика языковых закономерностей. [3]

§ 2. Виды онимов

Онимы используются для обозначения широкого и разнообразного круга предметов, явлений, понятий.

Рассмотрим определения некоторых онимов, данные в книге В. Д. Бондалетова „Русская ономастика“:

Человек имеет имя, отчество, фамилию, может иметь прозвище, псевдоним. Это — **антропонимы** (греч. *anthropos* — „человек“ и *опута* — „имя, название“). Совокупность антропонимов — **антропонимия** того или иного языка. Наука, изучающая антропонимию, — **антропонимика**.

Мифоним — имя вымышленного объекта любой сферы ономастического пространства в мифах и сказках.

Географические объекты (реки, моря, горы, низменности, города, села, области, страны, улицы, проспекты, дороги и др.) также имеют собственные имена — **топонимы** (греч. *topos* — „место“ и *опута* — „имя, название“). Совокупность топонимов образует **топонимию**. Наука, изучающая топонимию, называется **топонимикой**.

Названия объектов космического пространства (звезд, созвездий, планет, комет, астероидов) — **космонимы** (греч. *kosmos* — „мироздание“, „мир“, „небесный свод“ и *опута* — „имя, название“). Они образуют **космонимию**, которая изучается в особом разделе ономастики — **космонимике**.

Собственные названия (клички) животных, чаще всего домашних (собак, лошадей, коров и др.), составляют разряд **зоонимов** (греч. *zoo* — „животное“ и *опута* — „имя, название“); их совокупность — **зоонимия** — изучается в **зоонимике**.

Антропонимика, топонимика, космонимика, зоонимика и др. входят в состав ономастики как ее разделы. [2]

§ 3. Особенности английских онимов

Как и во многих других языках, в английском языке есть свой фонд **антропонимов** — антропонимикон. Что повлияло на его формирование?

Ответ на этот вопрос можно найти в книге О. А. Леоновича „В мире английских имен“. Автор выделяет такие факторы:

1. Исторические события и завоевания. Например, после нормандского завоевания стали популярными такие имена, как William, Richard, Robert, Hugh, Ralph и др.
2. Влияние церкви. Детей нарекали именами только канонизированных святых. Были распространены библейские имена John, Peter, James, Michael, Philip, Simon, Luke, Mark — для мальчиков и Mary, Joan, Agnes, Catherine, Margaret, Ann(e) — для девочек.

3. Вклад пуритан в английский именник. Отделившиеся в XVI в. от англиканской церкви пуритане, чтобы отличить своих детей от массы безбожников и „необращенных“, определили и свои специфические принципы их наречения. Среди наиболее известных имен, созданных пуританами (особенно в начале XVII в.), встречаем: Free-Gift, Reformation, Earth, Dust, Ashes, Delivery, More-Fruit, Tribulation, Discipline, Joy Again, From Above, Thankful, Praise-God, Live Well.
4. Влияние литературы. Английские писатели не только способствовали популяризации ряда имен, но и сами создавали новые имена. Так, Джонатан Свифт создал два личных имени: Vanessa и Stella. Герои пьес Шекспира отдали свои имена многим англичанам. Благодаря ему вошли в широкое употребление такие имена, как Silvia, Celia, Julia, Juliet, Jessica, Ophelia, Viola и т. д. В настоящее время в списке английских собственных личных имен преобладают старые, освященные национальной традицией имена. [4]

Вот что пишет О. А. Леонович о зоонимии английского языка: „Великобритания прочно занимает лидирующее положение в области зоонимии. Домашние животные разных пород имеют свои традиции именования. Так, среди домашних животных все еще достаточно распространены родовые имена: Puss, Kitty, Tib — для кошек, Tom, Jib — для котов. Имя, кличка Jack — для называния животных самцов (ослов, кроликов), ослиц нередко зовут Jenny; Billy — называют козлов, Nanny — коз. Одно из наиболее популярных кличек попугаев является Polly, любой другой домашней птицы — Dicky и т. д.“. [4]

Государственный язык Великобритании — английский. Но географические названия этой страны только частично английские. Среди них можно выделить несколько топонимических фонов, прежде всего, конечно, кельтский. Кельтских элементов много среди названий естественных объектов (реки, холмы) и меньше в названиях населенных пунктов. Большинство английских рек носят кельтские имена: Avon, Axe, Thames, Derwent, Severn, Dee. Некоторые английские города носят кельтские названия: Dover, Reculver.

Латинское влияние на английские географические названия весьма незначительно. Эпоха четырехлетней римской оккупации Британских островов не наложила значительного отпечатка на народ страны. Большинство сохранившихся названий этого периода представляют собой своеобразные латино-кельтские комплексы: London из Londinium, Catterick из Cataractonium и др. Следует отметить популярность компонента *-chester /-caster* (от лат. *castra* — лагерь) в названиях Chester, Colchester, Winchester и др.

Заметный след в топонимии Британских островов оставили скандинавские завоеватели (IX–XI века). Однако их влияние ощутимо не на всей территории страны, а в определенном Северо-Восточном регионе, известном под названием Danelaw. Там встречаются такие названия, как Barnby, Ashby, Selby, Frisby, Carthorpe, Borrowdale и др.

Одна из отличительных особенностей топонимии Англии заключается в том, что компоненты названий редко соотносятся на современном уровне с реальной лексикой английского языка. Английские топонимы сложились десять-пятнадцать столетий тому назад и в своей массе фиксируют и отражают древнейшие состояния языка. Современная топонимия Англии — это результат многовекового развития названий, подвергавшихся воздействию многочисленных факторов. [4]

Выводы по главе I

Имена собственные являются важной частью любого языка. Изучением имен собственных (онимов) занимается раздел языкознания – ономастика. Существует огромное количество видов онимов: топонимы, антропонимы, зоонимы, космонимы, мифонимы и др. Английские онимы имеют свои особенности. Ономия английского языка формировалась столетиями. На ее развитие оказывали влияние культура коренных племен (бриттов), завоевания Британских островов (римское, скандинавское, нормандское), географические и культурные особенности народа.

Глава II.

Специфика употребления имен собственных в английских сказках на материале сборника Джозефа Джекобса “English fairy tales”, 1880

В практической части исследовательской работы мы рассмотрели специфику употребления имен собственных в английских сказках. Материалом исследования послужили 43 английские сказки. Полный список сказок представлен в приложении А².

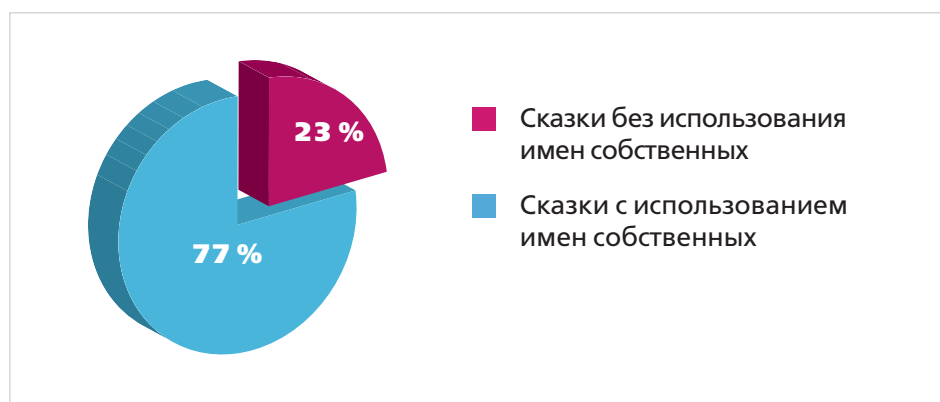
Джозеф Джекобс (1854–1916), президент английского фольклорного клуба, собиратель народных сказок. Сказки Джекобса являются своеобразным сказочным каноном, поэтому к его текстам не раз обращались составители зарубежных сборников сказок.

Практическая часть исследования была проведена в такой последовательности:

- определили процентное соотношение сказок с использованием имен собственных и сказок, в которых имена собственные не употребляются;
- выявили онимы, которые используются в данных сказках;
- классифицировали и выявили особенности данных онимов;
- проанализировали полученные результаты.

Проанализировав сказки, мы выявили, что из 43 сказок в 33 употребляются имена собственные, а в 10 используются только имена нарицательные (см. рисунок 1).

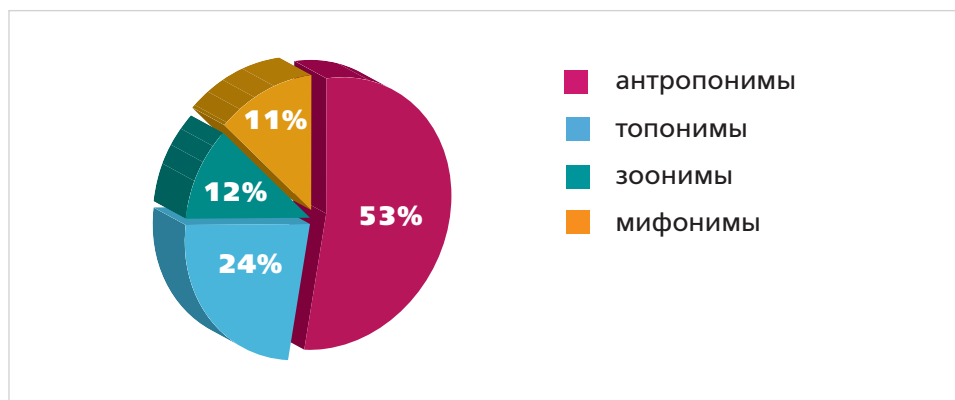
Рисунок 1. Процентное соотношение сказок с использованием имен собственных и сказок, в которых имена собственные не употребляются



² См. приложение А на сайте www.englishteachers.ru в разделе «Журнал „Английский язык в школе“» № 4(48).

Всего было обнаружено 97 онимов, из них 51 антропоним, 23 топонима, 11 зоонимов и 12 мифонимов. Классификация онимов с пояснениями и сравнительная диаграмма представлены в иллюстрациях (см. рисунок 2, приложение В³).

Рисунок 2. Классификация онимов. Сравнительная диаграмма



Рассмотрим специфику употребления каждого из этих видов в английских сказках из сборника Джозефа Джекобса.

Антропонимы — самые употребляемые онимы в данном сборнике. В сказках используются разные антропонимы: личные имена (Bill, Ned, Bob, Sally, Margaret, Anne и др.), среди которых библейские (Methusalem, Solomon, Nicodemus); фамилии (Mr&Mrs Vinegar, Mr Smith, Mr Fox, Mr Fitzwarren и др.); сочетания имени и фамилии (Jack Hannaford, Jack Robinson, Tommy Grimes, Dick Whittington, Childe Rowland и др.); прозвище (Cap O'Rushes). Следует отметить, что в сказках употребляются имена исторических лиц (Julian the Roman, Henry V, King Edward III и др.). Некоторые антропонимы употребляются со словами, указывающими на благородное происхождение (Sir William, Lady Mary, Prince Arthur, Prince Florentine, Sir Richard и др.). Самый популярный антропоним Jack (употребляется в девяти сказках).

Топонимы, употребляемые в сказках данного сборника, представляют собой реальные географические названия, распространенные на территории Соединенного Королевства. Это названия частей страны (England, Scotland, Ireland), названия графств (Yorkshire, Cornwall), городов (London, Colchester, York и др.), реки (River Oise), названия городских объектов (York Minster — собор, Holloway — район Лондона), замков и поместий (Bamborough, Hilton Hall). Также в сказках используются географические названия других стран и континентов (Africa, the Coast of Barbary, Malaga).

Зоонимы. В данном сборнике сказок было выявлено одиннадцать случаев употребления зоонимов, характерных для жанра сказки. Некоторые из них состоят из двух рифмующихся слов (Henny-penny, Turkey-lurkey, Cocky-locky и др.) Подобное использование зоонимов представлено в сказках других народов мира, например в русских сказках — Мышка-норушка, Лягушка-квакушка, Волчок-серый бочок и др.

Мифонимы. Данная категория онимов представляет особый интерес для исследования, потому что отражает национальный колорит и этнические особенности Великобритании. В ходе исследования было выявлено 12 мифонимов, среди которых следующие: Demon Beelsebob (Демон Вельзевул, повелитель мух) —

³ См. приложение В на сайте www.englishteachers.ru в разделе «Журнал „Английский язык в школе“» № 4(48).

один из злых духов, подручный дьявола; Cormoran (великан) — персонаж Корнуэльского фольклора; Brownie (волшебное существо, популярное в фольклоре Шотландии и Англии.) Аналогичный персонаж есть в славянском фольклоре — домовый; Redcar — злобный гном, гоблин, фольклорный кровожадный персонаж Англии и Шотландии. В одноименной сказке “Cauld Led of Hilton” упоминается привидение, по распространенной легенде живущее в замке. Red Ettin — персонаж английского и шотландского фольклора, отличается огромным ростом, уродством и низким интеллектом, очень коварный и жестокий и др.

Выводы по главе II

Проведенное исследование показало, что большая часть сказок сборника содержит имена собственные. В английских сказках сборника чаще всего употребляются антропонимы и топонимы, а также зоонимы и мифонимы. Все используемые в сказках онимы отражают исторические, географические и этнокультурные особенности Великобритании.

Заключение

В языке любого народа есть особая категория — имена собственные. Изучением имен собственных занимается раздел языкознания — ономастика. Особый интерес имена собственные — онимы — представляют для лингвокультурологии, так как являются отражением развития культурно-исторической жизни народа.

Имена собственные являются неотъемлемой частью языковой системы, они тесно связаны с человечеством, являются его характеристикой. У каждого народа есть свой фонд онимов — онимия, национально окрашенный и отличный от всех других.

Онимы английского языка имеют свои характерные особенности; онимия Великобритании формировалась под воздействием разных факторов — исторических, географических и этнических.

В ходе исследования была подтверждена гипотеза: имена собственные в английских сказках имеют свою специфику и отражают этнокультурные особенности.

Список использованной литературы:

1. Белозерова Ф. М. Антропонимы в английской фразеологии. — Курган, 2000.
2. Бондалетов В. Д. Русская ономастика. — М.: Просвещение, 1983.
3. Жапова Д. Н. Антропонимы как этноисторическое явление. Бытие и язык. — Новосибирск, 2004. — с. 216–219.
4. Леонович О. А. В мире английских имен: учебное пособие по лексикологии. — М.: Астрель, 2002.
5. Подольская Н. В. Словарь русской ономастической терминологии. — М.: Наука, 1978.
6. Розенталь Д. Э., Теленкова М. А. Словарь-справочник лингвистических терминов. — Изд. 2-е. — М.: Просвещение, 1976. — 543 с.
7. Сулова А. В., Суперанская А. В. О русских именах. — Лениздат, 1991.
8. Флоренский П. А. Имена. — М.: Мысль, 2000.
9. Щетинин Л. М. Слова. Имена. Вещи. — Ростов-на-Дону: РГУ, 1966.

Интернет-ресурсы:

1. Энциклопедия „Кругосвет“. www.krugosvet.ru
2. <http://www.onomastika.ru/terms/onomastika>
3. <http://filologia.su/lingvistika>
4. <http://en.wikipedia.org>